



## 行落傳統市場

「愛買菜無？」「三把五十！」「三把五十！」一行到市場門，就看著當多菜販仔，大嫵聲脰在該用學老話、無就用華語嘜嘜喊喊，錫人去買。行落市場肚，燥貨溼貨、菜肉果丸項項有，甚至還有賣衫、賣鑊个，儕儕使出各人本等，喊你上架。

講起傳統市場，記得民國六十空年个時節，搬到街項第二年，阿姆當難得在市場後街讓著一格路脰攤仔賣菜，正結束挨擔跔街喊賣个辛苦日仔。避暑時節，阿姆喊俚搵賣，看著市場門前，有當多臨時販仔在該喊賣，集集摯當多人，生理應該較好。就挨去市場門脰賣，果然毋會差，前街生理實在有較好。「警察來了唷！警察來囉！警察來囉！」該兜臨時攤仔相賽喊。一下仔就走到嗶咧啲囉，輒常無檢著錢。俚這隻新手，一時無注意著，分警察綁走秤仔，還「天天」戇戇噉噉走去警察局討秤仔。

傳統市場大部分陋陋少少，喊價咄價，吵吵鬧鬧，又狹又極，落雨時節，浙浙濟濟，仰會恁多人還愛去傳統市場呢？怕係傳統市場有人情味啦！「一千賒毋當八百現」，在傳統市場還做得分人賒咧！「賣花講花紅，賣桂講桂香」，買个人試著忒貴，還做得同頭家講價。做生理秤頭愛足，有成時，秤頭略略仔平平，長透還會加一息貼秤頭，成時還做得緊做生理緊打嘴鼓喔！這係大賣場抑係超級市場無个人情味。

這下，有兜傳統市場改善盡多，整治到當淨俐，攤仔排到齊齊，有冷氣、便所，雖然價數有較貴兜仔，生理又乜當好。希望傳統市場緊來緊進步，還做得保留市場个人情味。毋過行遍客家莊各市場，就罕得聽著有人用客話喊人買菜，毋知台灣還有哪仔个市場還有用客話喊人客買菜个？

作者：徐貴榮

### ☆詞彙學習☆

- |   |   |
|---|---|
| 【大嫵聲脰】tai maˊ sangˊ goiˊ：形容聲量很大。          | 【陋陋少少】leu leu seu seu：非常簡陋。                             |
| 【學老話】hog loˊ fa：閩南話。                      | 【咄價】dodˊ ga：大聲喊價。                                       |
| 【嘜嘜喊喊】voˊ voˊ hemˊ hemˊ：大聲喊叫。             | 【浙浙濟濟】zab zab ze ze：地很溼濘。                               |
| 【錫】xiangˊ：吸引。                             | 【秤頭】ciin teuˊ：秤貨物的斤兩。                                   |
| 【跔街】tenˊ gieˊ：沿街。                         | 【貼秤頭】dabˊ ciin teuˊ：買賣肉類斤兩不足時，附加上使足夠的部分。引伸為本體以外所附加的添加物。 |
| 【集集摯】xib xib qiuˊ：匯集在一起。                  | 【價數】ga sii：價格。  |
| 【嗶咧啲囉】bi li bo lo：形容眾多分雜的聲音。              | 【罕得】hanˊ dedˊ：難得、極少、少見。                                 |
| 【天天】tienˊ tienˊ：本字未明，天真無邪。具有貶義，有不知天高地厚之意。 |   |